

Porównanie tłumaczeń Galacjan 3:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tak że ci z wiary są błogosławieni z wiernym Abrahamem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak więc ci, którzy są z wiary, dostępują błogosławieństwa z wierzącym Abrahamem.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Tak że (ci) dzięki wierze są wysławiani razem z wiernym Abrahamem.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tak, że (ci) z wiary są błogosławieni z wiernym Abrahamem
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak więc ci, którzy idą drogą wiary, dostępują błogosławieństwa wraz z wierzącym Abrahamem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześiona Biblia Gdańska	Tak więc ci, którzy są z wiary, dostępują błogosławieństwa wraz z wierzącym Abrahamem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak ci, którzy są z wiary, dostępują błogosławieństwa z wiernym Abrahamem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak którzy są z wiary, będą błogosławieni z wiernym Abrahamem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I dlatego ci, którzy żyją dzięki wierze, mają uczestnictwo w błogosławieństwie wraz z Abrahamem, który dał posłuch wierze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak więc ci, którzy są ludźmi wiary, dostępują błogosławieństwa z wierzącym Abrahamem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak też ci, którzy polegają na wierze, są błogosławieni z wierzącym Abrahamem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak więc ci, którzy wierzą, są błogosławieni na równi z Abrahamem, który uwierzył.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A zatem [ludzie] wiary dostępują błogosławieństwa razem z wierzącym Abrahamem.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Dlatego ci, którzy uwierzyli Bogu, otrzymają błogosławieństwo wspólnie z wierzącym Abrahamem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak więc ci, którzy wierzą: mają błogosławieństwo razem z wierzącym Abrahamem.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	Тому ті, що з віри, будуть благословенні з вірним

¹⁾ <x>50 27:26</x>; <x>300 11:3</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Авраамом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak, że ci z wiary, są błogosławionymi z wiernym Abrahamem.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ci zatem, którzy polegają na ufności i wierności, są błogosławieni razem z Awrahamem, który ufał i był wierny.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż ci, którzy obstają przy wierze, są błogosławieni wraz z wiernym Abrahamem.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Tych więc, którzy wierzą Chrystusowi, spotyka to samo szczęście, co wierzącego Abrahama.